

# Biblioteca Virtual en Salud de España: herramienta de acceso y difusión de información científico técnico en Salud

J. VEIGA DE CABO

Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud, Instituto de Salud Carlos III  
Madrid, 28029 / España

L. MOHEDANO-MACÍAS

Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud, Instituto de Salud Carlos III  
Madrid, 28029 / España

V. JIMÉNEZ-PLANET

Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud, Instituto de Salud Carlos III  
Madrid, 28029 / España

y

A. YARTE DEL TORO

Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud, Instituto de Salud Carlos III  
Madrid, 28220 / España

## RESUMEN

Se describe la herramienta Biblioteca Virtual en Salud de España y su pertenencia a la Red de Bibliotecas Virtuales en Salud, cómo surgió el proyecto, cuáles son sus objetivos y se explica de forma más amplia las fuentes que la integran: Bases de datos nacionales como el Índice Bibliográfico Español en Ciencias de la Salud (IBECS), Bases de datos internacionales como MEDLINE y Literatura Latinoamericana de Ciencias de la Salud (LILACS), Catálogos colectivos como SeCS y C17, Publicaciones electrónicas entre las que se encuentran Scientific Electronic Library Online (SciELO) y monografías y boletines a texto completo, Terminología en Salud: Descriptores en Ciencias de la Salud (DeCS), Localizador de Información en Salud (LIS-España: Sitios Saludables), Directorios y otras fuentes de información.

### Palabras Clave

Biblioteca Virtual en Salud, producción científica en ciencias de la salud, publicaciones electrónicas, SciELO, DeCS, IBECS, Lis-España: sitios saludables.

## 1. INTRODUCCIÓN

La Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud de España (BNCS) se constituye como Centro Nacional del Instituto de Salud Carlos III (Ministerio de Sanidad y Consumo de España) en 1996. Tiene como objetivo prestar servicios al Sistema Nacional de Salud, proporcionando apoyo documental y sirviendo de centro de referencia para todas las unidades administrativas sanitarias de nivel central y autonómico sobre un amplio espectro de temas relacionados con la información en ciencias de la salud. Entre sus principales funciones se encuentra el desarrollar actividades encaminadas a establecer programas de cooperación con otras instituciones al objeto de establecer mecanismos que mejoren los sistemas de intercambio de información científica entre bibliotecas de ciencias de la salud españolas con otras redes de ámbito nacional e internacional. Con este objetivo, la BNCS se constituye desde

1999 como Centro coordinador de la Biblioteca Virtual en Salud de España (BVS-España <http://bvs.isciii.es>) en colaboración con el Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud (BIREME, anteriormente Biblioteca Regional de Medicina <http://www.bireme.br>) de la Organización Panamericana de la Salud-Organización Mundial de la Salud (OPS/OMS).

## 2. LA BIBLIOTECA VIRTUAL EN SALUD: DESARROLLO Y CREACIÓN DE LA RED DE BVS

La Biblioteca Virtual en Salud (BVS) surge a partir de la preocupación de los Organismos Públicos nacionales e internacionales por ofrecer desde Internet una información científica de calidad garantizada y se crea con el objetivo de impulsar el desarrollo y la difusión de las fuentes de información científicas iberoamericanas, y así atender las necesidades de acceso y uso de información por parte de la comunidad científica.

Basándonos en las premisas de que el acceso a la información en ciencias de la salud es de vital importancia para los profesionales de dicho área, que beneficia la constante actualización del conocimiento en diferentes países y que ayuda a tomar decisiones, la BVS se articula como un instrumento de difusión del conocimiento científico, que garantiza la calidad y fiabilidad de sus contenidos poniéndolos disponibles en Internet de forma gratuita. No sólo facilita el intercambio de información, sino que también aumenta su visibilidad internacional.

Cada país participante, a través de su Centro Coordinador, desarrolla su propia BVS, pudiéndose clasificar en Nacionales (recogen y difunden la producción científica generada en el país en cuestión), Temáticas (desarrollan fuentes que agrupan el conocimiento de un área científica de interés) y Regionales (integran recursos de varios países de Latinoamérica y El Caribe). Todos los Centros siguen una misma metodología para

el diseño de los portales, desarrollo del contenido y establecen parámetros de calidad para la selección y evaluación de las fuentes, es aquí donde reside su gran valor añadido. Utilizar esta estructura común facilita al usuario la navegación y consulta de las fuentes entre las diferentes BVS, y al mismo tiempo ayuda a completar la información proporcionando una visión internacional. En la actualidad la Red de Bibliotecas Virtuales en Salud, está formada por 8 BVS nacionales, 9 BVS temáticas y 56 iniciativas en desarrollo (37 nacionales, 13 regionales y 6 Comunidades Virtuales).

En una BVS podemos acceder a seis tipos de información: productos de información tradicionales (como base de datos), publicaciones electrónicas, instrumentos de apoyo a la educación, noticias y listas de discusiones, herramientas de búsqueda y difusión selectiva de la información.

### 3. LA BIBLIOTECA VIRTUAL EN SALUD DE ESPAÑA (BVS -ESPAÑA)

La Biblioteca Virtual en Salud de España (BVS-España) fue presentada oficialmente en la IX Jornadas de Información y Documentación Científica en Ciencias de la Salud celebradas en Cáceres en Septiembre de 2001. Lo siguientes gráficos muestran el volumen de visitas por año y por país de procedencia:

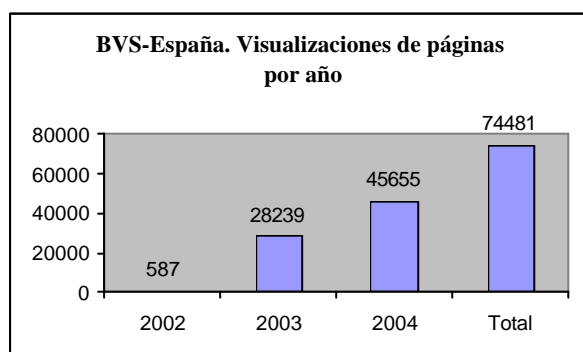


Figura 1. Datos de Enero de 2005

La BVS-España contiene las siguientes fuentes de información:

#### Bases de Datos bibliográficas nacionales e internacionales

En la actualidad se da acceso a dos bases de datos nacionales y a diez internacionales. De las bases de datos nacionales cabe destacar el Índice Bibliográfico Español de Información en Ciencias de la Salud (IBECS), que recoge la literatura de calidad relativa a las Ciencias de la Salud publicada en España desde el año 2000. Recopila contenidos de publicaciones periódicas de Medicina, Enfermería, Farmacia, Odontología, Psicología y Veterinaria. Pretende ser un repertorio bibliográfico que incluya el contenido de las publicaciones españolas científico-sanitarias escasamente representadas en los índices existentes, permitiendo el acceso a la investigación de calidad y facilitando una mayor difusión de las revistas editadas en nuestro país a nivel nacional e internacional. Con el fin de establecer un sistema de control de calidad sobre su contenido, cuenta con un Comité Técnico que se encarga de establecer los criterios de evaluación basados en normas de presentación, difusión, contenido y rigor científico de las publicaciones. En la actualidad cuenta con un total de 35.785 registros bibliográficos correspondientes a 136 revistas españolas del área de Ciencias de la Salud. Algunas referencias bibliográficas incluidas en IBECS permiten enlazar con el texto completo del artículo gracias a su conexión con otra de las fuentes de la BVS: SciELO-España y también ofrece la posibilidad de mostrar los datos de la revista que los toma del Directorio de revistas españolas de ciencias de la salud de la BVS-España.

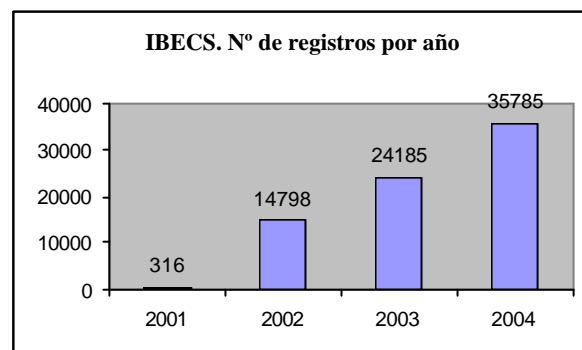


Figura 3. Datos de Enero de 2005

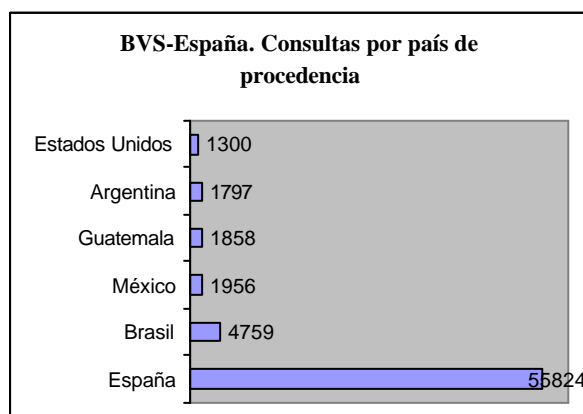


Figura 2. Estadística de los 6 países que realizan mayor número de consultas. Datos de Enero de 2005

MEDLINE y LILACS (Literatura Latinoamericana y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud) son dos de las bases de datos internacionales. Medline, base de datos de literatura internacional de reconocido prestigio en el ámbito de Ciencias de la Salud, tiene la misma interfaz y formularios de búsqueda que el resto de las bases de datos de la BVS, con la particularidad de que permite interrogar y consultar la base de datos en español. LILACS es una base de datos cooperativa del Sistema BIREME que comprende la literatura relativa a las Ciencias de la Salud publicada en los países de la Región desde 1982. Contiene además de artículos, otros documentos como tesis, capítulos de libros, anales de congresos o conferencias, informes científico-técnicos y publicaciones gubernamentales. Al igual que IBECS, Medline y LILACS ofrecen el texto completo del artículo si se encuentra disponible en SciELO, además permiten hacer consultas sólo en el conjunto de registros que tienen el texto completo en formato electrónico. En la base de datos LILACS, el icono LILACS Express en los registros indica que los editores han enviado los datos de los artículos en el momento de publicarlos en las revistas o incluso

antes de su publicación. Los registros bibliográficos también pueden ofrecer información sobre documentos relacionados (en etapa de evaluación) y sobre el curriculum vitae de los autores (base de datos Currículos Lattes).

IBECS y LILACS utilizan la misma metodología desarrollada por BIREME y que es compatible con Medline (Lilddi-DeCS) para que en un futuro puedan integrarse y constituyan una base de datos de referencia internacional que recoja y difunda la producción científica de calidad latinoamericana y española.

### SciELO-España y Red SciELO

Scientific Electronic Library Online es un modelo de publicación electrónica que proporciona acceso al texto completo de una colección de revistas científicas españolas. Para garantizar el carácter científico de las revistas, éstas son evaluadas y seleccionadas de acuerdo a unos criterios de calidad aceptados internacionalmente.

La utilización de una metodología común para desarrollar esta fuente, ha permitido crear un portal compuesto por los diferentes sitios SciELO, facilitando la realización de búsquedas simultáneas. En la actualidad cuenta con las colecciones nacionales de Brasil, Chile, Cuba, España y con la colección temática de Salud Pública.

Para localizar los artículos, podemos navegar entre los diferentes números de la colección de revistas o bien consultar la base de datos para recuperarlos por su contenido. Además dispone de un módulo de informes estadísticos del uso del sitio e informes bibliométricos de citas y factor de impacto de las revistas incluidas en SciELO, similares a los desarrollados por el Institute for Scientific Information (ISI/JCR). Éste método de publicación permite también conectar las referencias bibliográficas de los artículos con las bases de datos Medline y LILACS (y en un futuro con IBECS), de este modo, podemos ver dicha referencia en la base de datos correspondiente y si el artículo estuviera incluido en SciELO, recuperaríamos el texto completo. Además enlaza con una base de datos con información curricular de los autores (Currículos Lattes).

SciELO se ha convertido en una de las principales herramientas de difusión de las publicaciones en habla hispana y portuguesa, consiguiendo en los últimos años un incremento de la visibilidad de la producción científica generada en esos países, entre los que se incluyen España y Portugal, como viene a constatar el estudio al que hace referencia la revista Nature [2] y que refleja un aumento del factor de impacto de cinco revistas brasileñas tras su incorporación en SciELO.

En la actualidad SciELO-España cuenta con 21 títulos de revista y 3.193 artículos.

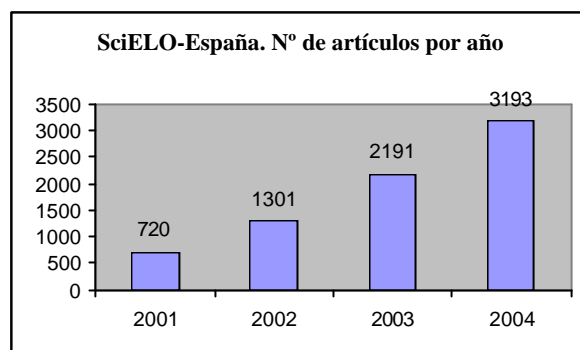


Figura 4. Datos de Enero de 2005

**Monografías y Boletines a texto completo** Esta fuente desarrollada en 2003 por el equipo de la BVS-España, recoge publicaciones en las que ha intervenido el Instituto de Salud Carlos III, en formato pdf, con marcadores para facilitar la navegación por el contenido de la obra. Para recuperar los documentos dispone de un formulario de búsqueda libre, un directorio temático y un índice alfabético.

Tipo de Literatura	N° de Títulos
Monografías	47
Literatura Gris	12
Boletines	2
Total de registros	271

Figura 5. Datos de Enero de 2005

### Portal de revistas científicas

Este directorio de revistas científicas del área de Ciencias de la Salud, informa de la disponibilidad de los textos completos en formato electrónico y cómo acceder a ellos. Contiene información de alrededor de 13.000 revistas de diferentes áreas.

### Terminología en salud (DeCS)

El tesoro o vocabulario controlado trilingüe –español, portugués, inglés- Descriptores en Ciencias de la Salud, contiene alrededor de 28.100 términos que se utilizan en diversas fuentes de la BVS -bases de datos y Localizador de Información en Salud- para representar el contenido de los artículos, páginas web... DeCS es una traducción del MeSH (Medical Subject Headings, que utiliza la National Library of Medicine para indizar Medline) con dos categorías adicionales desarrolladas por BIREME: Salud Pública y Homeopatía.

Desde el año 2003, la BNCS es la institución responsable de la traducción al castellano de los nuevos términos que la NLM identifica anualmente así como del mantenimiento y revisión de los 26.850 términos que actualmente componen el DeCS, herramienta que alimenta el UMSL (Sistema Unificado de Lenguas Médicas), diccionario internacional que reúne términos y conceptos médicos de más de 50 vocabularios y clasificaciones biomédicas y que se puede consultar en siete idiomas (alemán, español, finlandés, francés, italiano, portugués y ruso). El trabajo realizado por la BVS-España en el año 2004 ha consistido en la traducción de 487 nuevos descriptores recogidos este mismo año por la NLM, revisión de 3.172 registros correspondientes a la categoría de Organismos y la modificación de 189.

### LIS-España: sitios saludables

El Localizador de Información en Salud es un buscador especializado en sitios de salud disponibles en Internet y seleccionados mediante criterios de calidad. Proporciona la descripción del contenido de las páginas y su enlace en Internet. La adopción de criterios de calidad para la evaluación y selección de las fuentes de información les agrega un valor indiscutible ya que se seleccionan sólo recursos de calidad imparciales, fiables y de origen certificado. Las páginas web son seleccionadas, evaluadas, recopiladas y descritas por profesionales de la información, esto permite localizar no sólo las fuentes que pertenecen a la Internet visible, sino también, las que pertenecen a la llamada "Internet invisible" y que no pueden ser indizadas por los motores de búsqueda tradicionales. Supone una herramienta fundamental que no sólo contribuye a la visibilidad y accesibilidad de fuentes de información de calidad, principalmente españolas y europeas en el área de Ciencias de la Salud, sino también porque reduce la imprecisión en los resultados de búsquedas en materia de salud que muestran otros portales existentes en Internet, facilitando el proceso de búsqueda y recuperación para el usuario. LIS utiliza metadatos para registrar y catalogar las fuentes de información en Internet, esto permite el intercambio de datos y desarrollar una arquitectura basada en una red de localizadores compatibles entre sí y con otros sistemas externos. Para localizar los recursos dispone de un directorio o índice temático con información dirigida a profesionales y una sección de instituciones, y formularios de búsqueda libre y avanzada con la misma interfaz de que disponen otras herramientas de la BVS. Actualmente hay alrededor de 400 registros y 1.000 fuentes de información de carácter gratuito, entre las que se encuentran bases de datos, diccionarios y enciclopedias, formación, bancos de imágenes... destacando el conjunto de publicaciones electrónicas a texto completo.

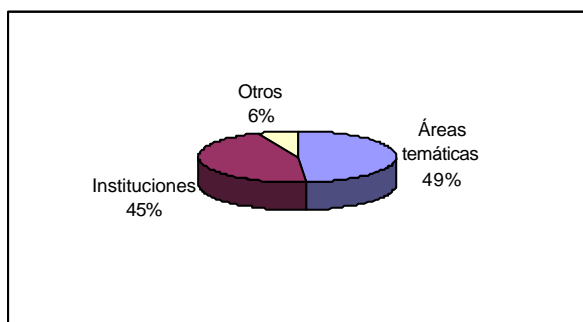


Figura 6. Porcentaje del nº de registros por secciones del directorio temático. Datos de Enero de 2005

### Directorios

La BVS-España ofrece acceso a cinco directorios del ámbito de ciencias de la salud: bibliotecas españolas, congresos, cursos, revistas españolas y sociedades científicas españolas. Como se ha comentado anteriormente el directorio de revistas está conectado con IBECS y a diferencia del portal de revistas, no ofrece información de la disponibilidad de la versión electrónica.

### Formación

Recoge fundamentalmente información de los cursos que imparte el equipo de la BVS-España.

### Catálogos Colectivos

Se ofrece acceso al SeCS, catálogo colectivo de revistas de ciencias de la salud que reúne las colecciones de BIREME y de las Bibliotecas de la Red Latinoamericana y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud -contiene títulos de revistas indizadas en las bases de datos MEDLINE Y LILACS- y al C17, catálogo colectivo de publicaciones periódicas de las 530 bibliotecas de ciencias de la salud españolas de las 17 comunidades autónomas incluyendo las colecciones de bibliotecas de hospitales, universidades, consejerías de sanidad, centros de investigación y laboratorios.

### Últimas incorporaciones

Además de mantener actualizadas las diferentes herramientas, la BVS-España va incorporando nuevas fuentes de forma gratuita y universal. Recientemente se ha incorporado en la sección "Noticias" de la página web:

### Índice Bibliográfico de Salud y Seguridad en el

**Trabajo:** base de datos bibliográfica que recoge el "Boletín Bibliográfico de la Prevención" de los años 1995-2002. El boletín es la traducción al español de los boletines que realiza el Centro Internacional de Información sobre Seguridad y Salud en el Trabajo (CIS -en España el centro CIS es la BNCS-), Oficina Internacional del Trabajo (OIT): "Sécurité et Santé au Travail, Bulletin BIT-CIS" y "Safety and Health at Work, ILO-CIS Bulletin".

**Revista "Evidence Based Medicine" (edición española):** proporciona el acceso al texto completo en varios formatos. Actualmente cuenta con 6 números del 2004.

## 4. CONCLUSIONES

El crecimiento masivo de información del ámbito sanitario constituye hoy en día un problema para la comunidad científica que necesita actualizar permanentemente sus conocimientos y poder acceder a la información independientemente del lugar de conexión. Es labor de los gestores de información el desarrollar herramientas que garanticen la fiabilidad, actualización y calidad de los contenidos para ponerlos al servicio de los profesionales sanitarios. La Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud apostó por el desarrollo de la Biblioteca Virtual en Salud de España y por integrarla en la Red de BVS ya que constituye una fuente clave en el acceso y difusión de la producción científica de calidad, española e iberoamericana en el campo de Ciencias de la Salud y seguirá apoyando este tipo de iniciativas y líneas de trabajo que defienden que el presente y el futuro de la publicación científica está en permitir su acceso universal a través de Internet.

## 5. BIBLIOGRAFÍA

[1] ALASTRUEY CUESTA, Mercedes; CALVO TELLO, María; PABLOS MARTÍN, María de; MARTÍN PASTOR, Belén. Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud: Proyectos en marcha y proyección de futuro. Libro de Actas de las IX Jornadas de Información y Documentación en Ciencias de la Salud. Cáceres, 24-26 de septiembre de 2001. Badajoz: [s.n.], 2002. pp: 35-40.

[2] ALONSO, WJ; FERNÁNDEZ-JURICIC E. Regional network raises profile of local journals [carta]. *Nature*, 2002;415:471-472.

[3] BOJO CANALES C, FRAGA MEDÍN C, HERNÁNDEZ VILLEGAS S, JAÉN CASQUERO MB, JIMÉNEZ PLANET V, MOHEDANO MACÍAS L, NOVILLO ORTIZ A. Internet Visible e Invisible: búsqueda y selección de recursos de información en Ciencias de la Salud. Madrid: Instituto de Salud Carlos III; 2004.

[4] BOJO CANALES, Cristina; JAÉN CASQUERO, M<sup>a</sup> Belén. Principales bases de datos en la Biblioteca Virtual en Salud-España. Libro de Comunicaciones del VI Congreso Nacional de Informática de la Salud. Madrid, 2-4 de abril de 2003. Madrid: Sociedad Española de Informática de la Salud, 2003. pp: 81-86.

[5] INSTITUTO DE SALUD CARLOS III. *Memoria 2003*. Madrid: Instituto de Salud Carlos III, Ministerio de Sanidad y Consumo, 2004.

[6] JIMÉNEZ PLANET, Virginia; JAÉN CASQUERO, M<sup>a</sup> Belén. Presentación del nuevo Localizador de Información en Salud: LIS-España. Libro de Comunicaciones del VI Congreso Nacional de Informática de la Salud. Madrid, 2-4 de abril de 2003. Madrid: Sociedad Española de Informática de la Salud, 2003. pp: 35-40.

[7] MARTÍN PASTOR, Belén; PABLOS MARTÍN, María de. El modelo de publicación electrónica SciELO. Libro de Comunicaciones del VI Congreso Nacional de Informática de la Salud. Madrid, 2-4 de abril de 2003. Madrid: Sociedad Española de Informática de la Salud, 2003. pp: 87-92.

[8] VEIGA DE CABO, Jorge. El Índice Bibliográfico Español de Ciencias de la Salud. Cooperación con Latinoamérica [editorial]. *Revista Española de Salud Pública*, Sept./Oct. 1999, vol.73, no.5, pp: 529-532.

[9] VEIGA DE CABO, Jorge. La Biblioteca Virtual en Salud (BVS): una apuesta por la difusión de la producción científica española y latinoamericana en colaboración con la OPS/OMS [editorial]. *Revista Española de Salud Pública*, jul.-ago. 2001, vol. 75, n<sup>o</sup> 4, pp. 277-280.

[10] VEIGA DE CABO, Jorge; FRAGA MEDÍN, Cristina; ORTIZ TRUJILLANO, Amalia. La Biblioteca Virtual en Salud de España: una ventana abierta a la información científico técnica de calidad. Mesa Redonda: El Instituto de Salud Carlos III y la Investigación. Madrid, 30 de octubre de 2003. Madrid: Fundación José Casares Gil. En prensa 2005.

[11] VEIGA DEL CABO, Jorge; JAÉN CASQUERO, Belén; HERNÁNDEZ VILLEGAS, Silvia. Acceso y difusión de la producción científica iberoamericana: Biblioteca Virtual en Salud y Modelo de publicación electrónica SciELO. *Educación Médica*, ene.-mar. 2004, vol 7 supl. 1, pp: 23-26.

[12] VEIGA DE CABO, Jorge; MARTIN PASTOR, Belén; CALVO TELLO, María; PABLOS MARTÍN, María de. El modelo SciELO y su contribución a la difusión de las revistas de ciencias de la salud españolas. *RCOE*, ene.-feb. 2003, vol.8, no.1, pp: 67-72.